

PRÄZISIONSPLETTENSÄGEN
HIGH PRECISION CUT TO SIZE SAWS
MACHINE A SCIER DE PRECISION



KUNDENBEZOGENE AUSFÜHRUNGEN CUSTOMIZED CONFIGURATION EXECUTIONS SPECIFIQUES



Auflegen einer Aluminiumplatte auf die Luftkissentische mit Hilfe eines Vakuumhebegerätes.

Loading of aluminium plates onto the air flotation tables with the help of a vacuum lifting device.

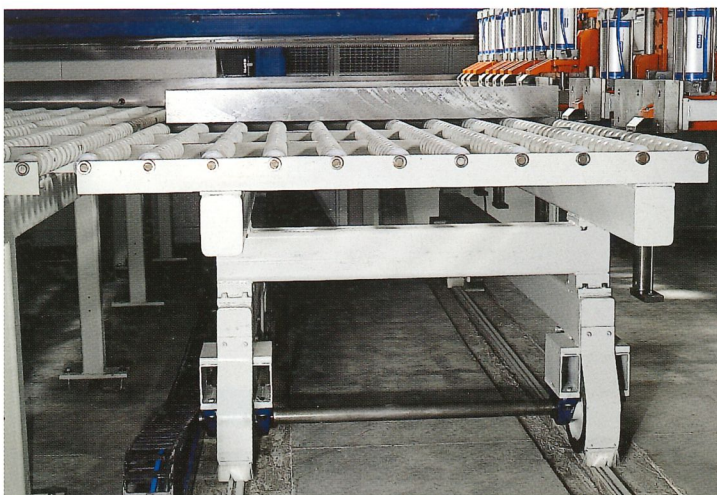
Dépose d'une tôle forte en aluminium sur les tables à coussin d'air avec un système de manutention à ventouses.



Einfahren einer ausgerichteten Aluminiumplatte auf dem Rollentisch in die Maschine.

Infedding of a prealigned aluminium plate via roller table shuttle into the machine.

Engagement d'une tôle forte en aluminium après alignement sur la table à galets de la machine.



Übernahme der Aluminiumplatte durch die Klemmer des Einschubes. Programmgesteuertes Vorfahren der Platte zur Sägelinie.

Takeover of the aluminum plate with the feeder carriage. CNC controlled positioning of plate to the cutting line.

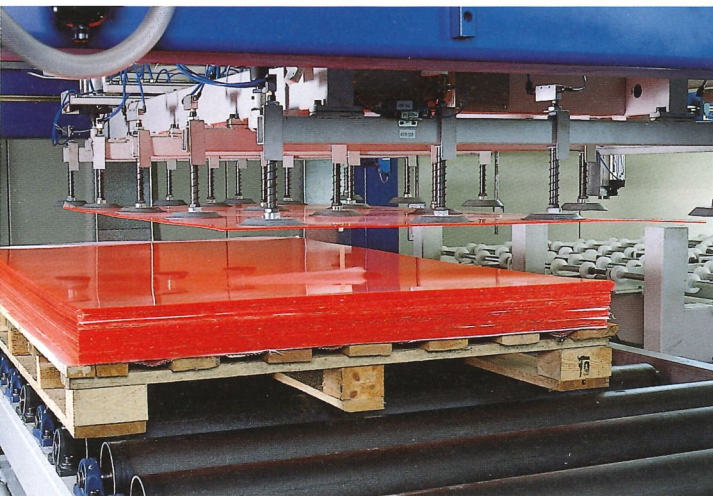
Prise en charge de la tôle en aluminium par les pinces du poussoir. Déplacement programmé de la tôle jusqu' à la ligne de coupe.



Beschicken von Kunststoffplatten mittels eines Vakuumgerätes. Anheben der obersten Platte durch Abreißvorrichtung und Belüftung.

Loading of plastic-sheets with vacuum infeed. Pick up of top sheet with separating device and air knife.

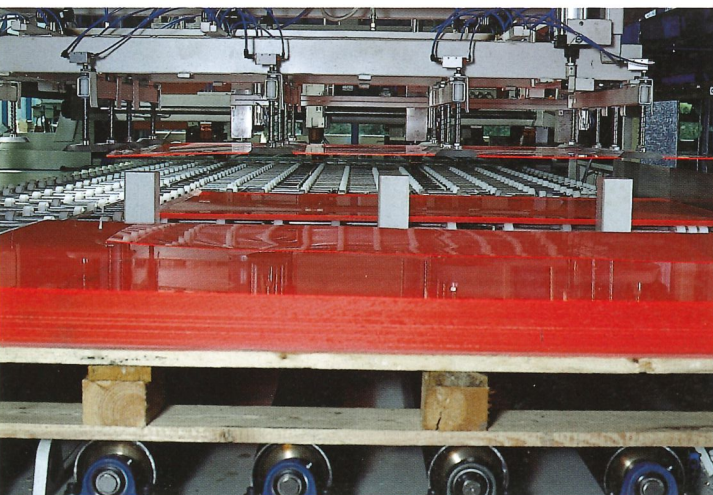
Chargement de plaques en matière plastique à l'aide d'un chargeur à ventouses. Soulèvement de la plaque supérieure par l'intermédiaire d'un séparateur à ventouses.



Vakuumsauger heben die Platte an und fahren diese zum Richttisch.

Vacuum suction cups lift sheet and position it onto the aligning table.

Le chargeur à ventouses soulève la plaque et la transporte sur la table d'alignement.



Ablegen und ausrichten jeder Platte einzeln. Bilden eines Paketes in wählbarer Höhe.

Unloading and aligning of each individual sheet. Building of a book with selectable height.

Dépose et alignement de chaque plaque séparément. Formation d'une pile de plaques selon hauteur choisie.



Drehen von längs aufgeteilten Platten mit Hilfe des Drehtisches und einfahren für die Durchführung der Querschnitte.

Turning of strips after rip cutting with a turntable and repositioning for cross cutting operation.

Rotation après coupes en long des paquets de bandes sur la table tournante et engagement de ces bandes pour la réalisation des coupes transversales.



Präzises schneiden von Kunststoffplatten am Winkelanschlag.

Precision cutting of plastic sheets at the cross aligning fence.

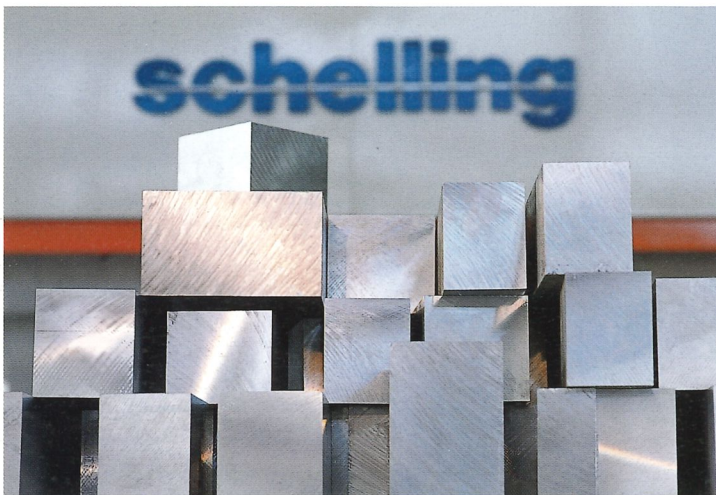
Sciage précis de plaques en matière plastique au guide d'équerrage.



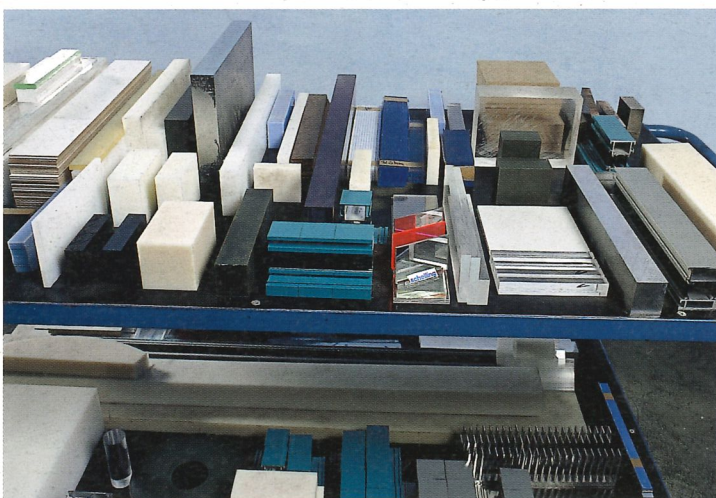
Ausfahren über den Luftkissentisch und abnehmen von Leiterplatten - Zuschnitten im Paket.

Discharge and unloading of cut to size circuit printed boards via air flotation table.

Sortie après coupe en paquet de matière de base pour circuits imprimés et déchargement sur les tables à coussin d'air.



Die fertigen Produkte:
 Zugeschnittene Teile aus
 NE-Metallen
 Kunststoffen
 Leiterplatten
 maß- und winkelgenau, mit scharfen Kanten
 und Ecken, mit spiegelglatten Schnittflächen.



The finished product:
 Cut-to-size parts
 Non ferrous metals
 Plastics
 Printed circuit boards
 Guaranteed dimensional and squareness
 accuracy. Tear free edges and corners.
 Mirror like cutting surface.



Les produits découpés:
 Pièces sciées en métaux non-ferreux
 Matières plastiques
 Produits de base pour circuits imprimés
 Pièces précises en dimension et en équer-
 rage avec angles et coins vifs, chants
 coupés proches du poli miroir avec faces
 sans traces ni rayures.

PERFEKTES BAUKASTENSYSTEM
 PERFECT MODULAR SYSTEM
 CONSTRUCTION MODULAIRE PARFAITE

- ① Maschinentisch
Machine table
Table machine
- ② Druckbalken mit
Niederhaltebalken
Pressure beam with
hold-down beam
Presseur avec poutre de maintien
- ③ Streifenausrichter
Cross aligning device
Aligneurs de bandes
- ④ Sicherheitsvorhang mit
Sicherheitsleiste
Protection curtain with safety bar
Rideau de protection avec barre
de sécurité
- ⑤ Luftkissentisch fest
Air floatation table, fixed
Table à coussin d'air fixe
- ⑥ Luftkissentische verschiebbar
Air floating tables, movable
Tables à coussin d'air mobiles
- ⑦ Winkelanschlag
Cross aligning fence
Guide d'équerrage
- ⑧ Rollentisch
Roller table
Table à galets
- ⑨ Einschubführungen
Feeder guides
Glissières du pousseur
- ⑩ Einschub mit Klammern
Feeder with clamps
Pousseur avec pinces articulées

- ⑪ Steuerpult
Control desk
Pupitre de commande

- ⑫ Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande



COMPUTERSTEUERUNG
COMPUTER CONTROL
COMMANDE PAR ORDINATEUR



Freiprogrammierbare
Steuerung mit integriertem
Industrierechner

- Bedienerführung mit bewegten Bildern
- Direktverbindung (On-Line) zum Optimierungs - PC
- Netzwerkanbindungen
- Fehlerdiagnose über Telefon
- Betriebsdatenerfassung
- Optimierung
- Etikettenausdruck
- Fenster ausschneiden
- Kenndatenprogramm

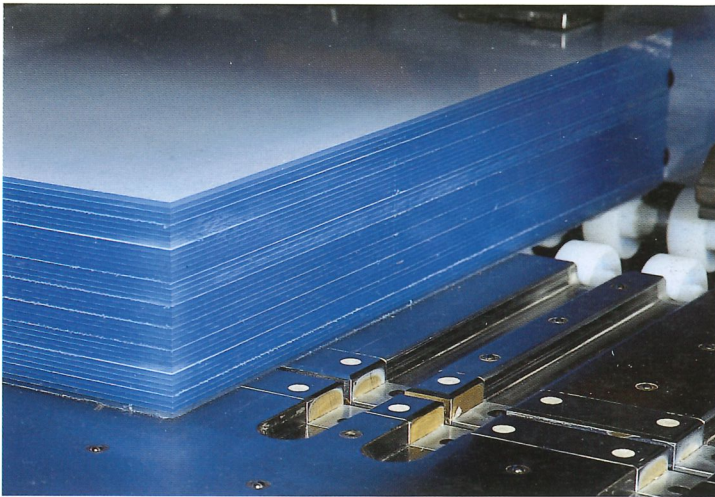
Programmable Logic control
with integrated Computer

- Operator guidance with moving graphics
- On-line connection to optimization PC
- Network connections
- Diagnostics via phone
- Production data recording
- Optimization
- Label printing
- Window cutting
- MCR program (Material Code Recognition).

Commande à programmation
variable avec ordinateur
industriel intégré

- Guide opérateur par images animées
- Liaison On-Line sur PC d'optimisation
- Liason possible avec réseau
- Diagnostic à distance par téléphone
- Saisies des données d'exploitation.
- Optimisation
- Impression d'étiquettes
- Découpes de fenêtres et coupes arrêtées.
- Programme d'établissement des données.

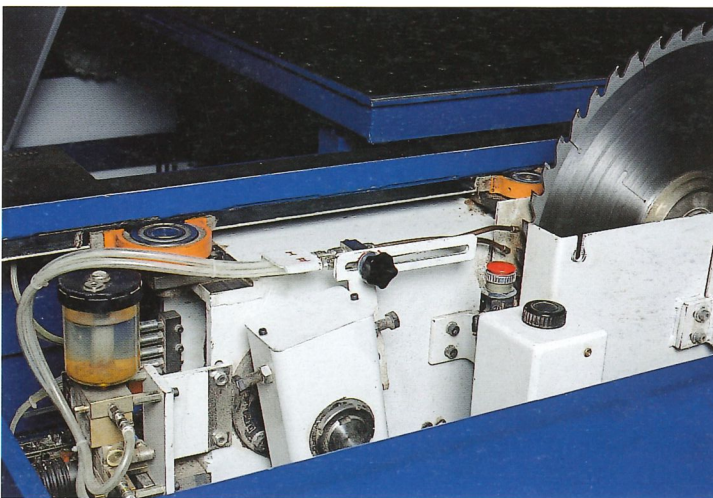
FERTIGBEARBEITUNG IN EINEM ARBEITSGANG
 FINISHED PRODUCT IN ONE WORK STEP OPERATION
 RÉALISATION DE PIÈCES FINIES SANS NÉCESSITÉ DE REPRISE
 DIRECTEMENT À LA MACHINE À SCIER



Besondere Merkmale für die Fertig-
 bearbeitung in einem Arbeitsgang:
 Verchromte Tischoberflächen
 Bearbeitete Laufrollen

Spezial features for finished cuts
 in one working step:
 Hard chrome plated machine table surface.
 Machined solid polyamid rollers.

Caractéristiques spéciales pour la
 réalisation de pièces finies ne nécessitant
 aucune reprise:
 Tables chromées dur
 Galets de roulement usinés



Verschleißfreie Führungen
 Schwingungsarmes Sägeaggregat
 Spezialsägeblatt »Space Cut®«
 Minimal-Sägeblattschmierung

Wear free guiding system for life time precision.
 Low vibration and high stability saw carriage.
 Saw blade innovation »Space Cut®«.
 Injector saw blade lubrication system.

Guidages en acier traité inusables
 Chariot de sciage à très faible niveau de
 vibration. Lame de scie spéciale »Space Cut®«
 Dispositif de graissage minimum de la lame
 de scie.



Luftkissen für den Maschinentisch, den
 Drehtisch und die Abnahmetische.
 Ausschieber für fertige Teile.

Built in air flotation on machine bed and
 turntable.
 Push out device for finished parts.

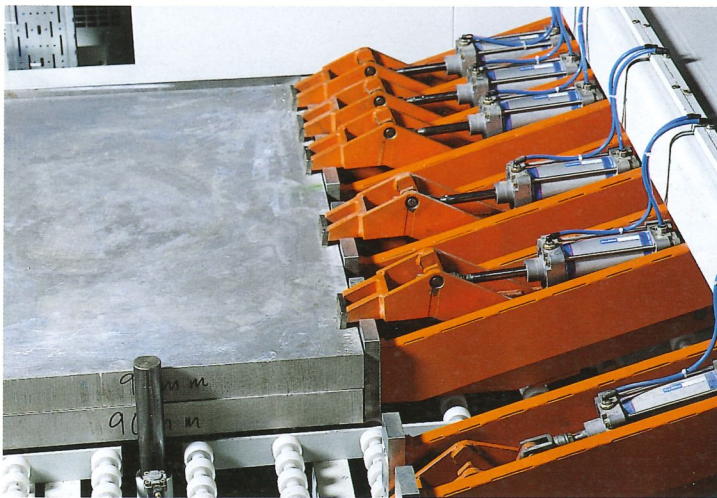
Dispositif à coussin d'air pour la table
 machine, la table tournante et les tables de
 déchargement.
 Poussoir d'éjection pour pièces terminées.



Schwimmend gelagerte Klemmer
am Einschub.

Floating feeder carriage clamps.

Pinces flottantes sur pousseur.



Pendelnd gelagerte Scherenklemmer am
Einschub.

Klemmer mit progressiver Klemmerkraft.

Pivoting scissor clamps with progressive
clamping force.

Pinces ciseaux à mouvement pendulaire
sur pousseur.

Pinces à serrage progressif.



Zwei parallel arbeitende Ausrichter und
Winkelanschlag.

Two parallel operating aligners and cross
aligning fence.

2 aligneurs de bandes travaillant parallèle-
ment et guide d'équerrage.

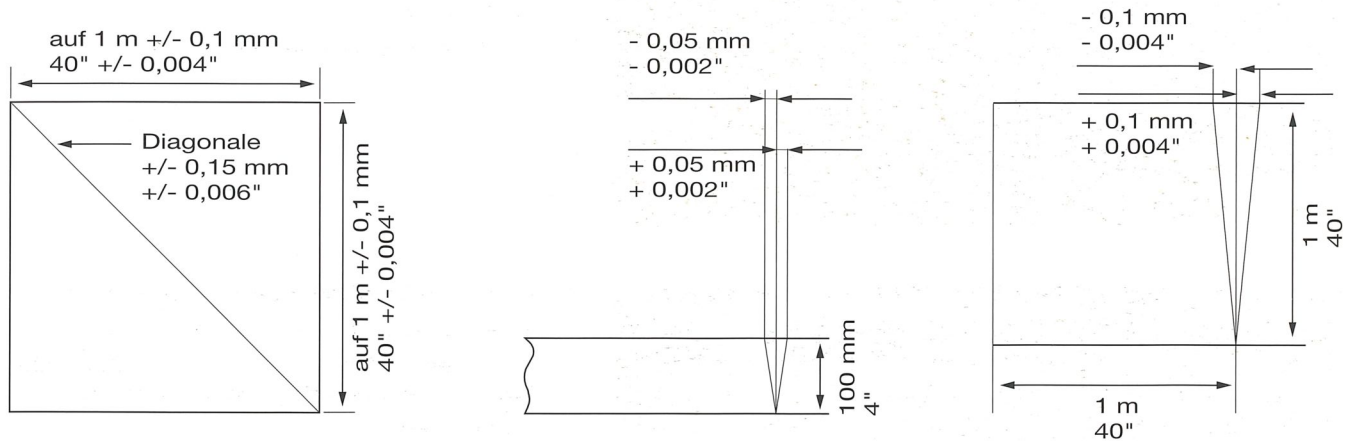
TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	FL-M	FT-M	FS-M
Max. Schnitthöhe Maximum cutting height Hauteur de coupe maximum	100 (4")	150 (6")	200 (8")
Sägemotorleistung Main saw motor power Puissance du moteur scie	20 kW (50 Hz) 32 HP (60 Hz)	30 kW (50 Hz) 48 HP (60 Hz)	40 kW (50 Hz) 65 HP (60 Hz)
Gewicht bei Schnittlänge und Schnittbreite 4300 mm (14') Weight at cutting length and cutting width 4300 mm (14') Poids en fonction de la longueur et de la largeur de coupe 4300 mm (14')	10 t (22000 lbs)	14 t (31000 lbs)	20 t (44000 lbs)

Maßgenauigkeit der Maschine
Dimensional accuracy of the machine
Précision dimensionnelle de la machine



MASS- UND WINKELGENAUIGKEIT DER ZUSCHNITTE:

Bei spannungsfreien und nicht welligen Platten oder Blechen ist die Maß- und Winkelgenauigkeit der Zuschnitte gleich wie die Genauigkeit der Maschine.

DIMENSIONAL AND ANGULAR ACCURACY OF CUT-TO-SIZE PARTS:

Dimensional and angular accuracy of parts equals machine accuracy if tension and wave free materials are used.

PRÉCISION EN DIMENSION ET EN ÉQUERRAGE DES DÉCOUPES:

Dans le cas de plaques ou tôles non ondulées et sans tensions, la précision dimensionnelle et d'équerrage des découpe est celle de la précision machine.

3000/02/97



Schelling Anlagenbau GmbH., A-6858 Schwarzach/Austria, Telefon (+43) 55 72 / 396-0, Telefax (+43) 55 72 / 396-177
Schelling America Inc., P.O. Box 80367, Raleigh, NC 27623 / USA, Phone (919) 544 04 30, Fax (919) 544 09 20
Schelling UK Ltd. Sandbeck Way, Wetherby West Yorkshire LS22 4DN / England, Phone 19 37/58 63 40, Fax 19 37/58 68 66
Schelling Nordic AB, Box 44, S-551 12 Jönköping/Sweden, Telefon 03 61/6 91 20, Fax 03 61/6 91 55